

L'AUBIER NOUVELLES

P.P.
2037 Montezillon

Bienvenue!



C'est avec un vrai plaisir que nous vous retrouvons pour partager des morceaux de vie, des idéaux ou des images quotidiennes. Comme nous l'avons évoqué lors de notre assemblée annuelle ce 4 mai 2013, les liens qui nous unissent sont autant multiples que riches. Il y avait à l'école un exercice de mathématique que nous appelions «l'exercice des patates»; mais oui, vous vous en souvenez! Il fallait inscrire des chiffres dans les différents cercles auxquels ils pouvaient appartenir! Ainsi à L'Aubier, si nous essayions de mettre vos et nos noms dans des cercles tels que les amis, les partenaires, les clients, les nouveaux, les anciens, les supers, les compliqués, les collaborateurs etc. nous aurions des cercles (des patates!) bien entremêlés les uns aux autres! Il y aurait les «anciens-clients-nouveaux-partenaires», les «super-voisins-partenaires» ou encore les «collaborateurs-compliqués-super-clients»! Bref, les possibilités seraient infinies! Mais rassurez-vous, nous ne souhaitons pas mettre cette vie et tous ces liens dans des rubriques, même portant un nom si drôle!

Cher(e)s ami(e)s, que la confiance, l'envie de partager et l'humour vous accompagnent tout au long de cette lecture ainsi que dans vos activités!

Votre équipe de L'Aubier

Wir freuen uns, dass wir endlich wieder einmal dazu kommen, Ihnen Einblicke in unser Leben, unsere Ideale und unsere Aktivitäten zu geben. Wie wir an unserer Jahresversammlung am 4. Mai 2013 erwähnt haben, sind die Berührungspunkte, die uns miteinander verbinden, äusserst reich und vielfältig. In den ersten Schuljahren wurde uns die Mengenlehre beigebracht, Sie erinnern sich. Viele Zahlen in mehreren Kreisen, und daraus ergaben sich dann verschiedene Schnittmengen. Wenn wir in L'Aubier also versuchen würden, Ihre und unsere Namen verschiedenen Kreisen einzuschreiben, z.B. Freunde, Partner, Kunden, Neue, Alte, die Netten, die Komplizierten, usw. hätten wir unglaublich viele Schnittmengen. Es gäbe die „Alten-Kunden-Neue-Partner“, die „Netten-Nachbarn-Kunden“, die „Komplizierte-Mitarbeiter-Nette-Kunden“! Die Kombinationsmöglichkeiten wären grenzenlos. Aber keine Sorge, es ist nicht unsere Absicht, Sie in verschiedene Schubladen zu stecken.

Liebe Freundinnen und Freunde, wir hoffen, dass das Vertrauen, die Lust zu teilen und der Humor Sie während der Lektüre, so wie in Ihren Aktivitäten begleiten!

Ihr Team von L'Aubier

NOUVELLES 64

MAI 2013

L'AUBIER
LES MURAILLES 5
CH-2037 MONTEZILLON
WWW.AUBIER.CH

E-MAIL: CONTACT@AUBIER.CH

FAX: +41 32 732 22 00

TÉL.: +41 32 732 22 11

La terre



Notre restaurant a toujours été un terrain de vie palpitant! Un endroit plein de gens qui jonglent entre les tables avec des plateaux, des jus de fruit ou des corbeilles de pain, des clients et des fournisseurs. Cependant, malgré les apparences, nous ne sommes pas un restaurant comme les autres! Permettez-nous ce petit rappel, juste pour le plaisir d'en parler avec vous! Car ce qui est clair pour certains, ne l'est pas forcément toujours pour chacun! Il n'est en effet pas rare de constater que nos habitudes ou nos idéaux, bien que régulièrement affichés, publiés, expliqués et même «labelisés», ne soient pas toujours pris au sérieux. Il est bien sûr réjouissant que de plus en plus de personnes souhaitent consommer local et bio, mais il est d'autant plus triste de surprendre certaines entreprises qui jouent la carte verte ou responsable dans un but publicitaire. Les consommateurs ayant finalement l'habitude que tout soit exagéré, que doivent-ils croire lorsque nous affichons à L'Aubier qu'ici «tout est bio»? Ce n'est pourtant pas une farce publicitaire! Quelques fois, un client nous commande en riant «une bière bio!» comme si cela était impossible. «Mais oui, volontiers, laquelle? Il y en a

plusieurs!» Il est alors surpris lui-même, comme s'il croyait que lorsqu'on dit que *tout est bio*, on pense en fait: *quelques produits sont bio*. Triste habitude! C'est pareil lorsque nous disons que le lait provient de nos vaches. Certaines personnes attablées à la fenêtré regardent les champs et demandent: «vous voulez dire que je mange un fromage fait avec le lait de ces vaches-là?» «Euh... oui, celles-là même que vous voyez brouter devant le restaurant!» Il y aurait tellement d'exemples à citer! A L'Aubier, nous n'avons jamais joué avec les mots, qu'ils soient en vogue comme «fait maison» ou rassurants comme «bio»! Mais comment répéter, alors que bio, local, fair ou authentique sont devenus des mots trop utilisés, que notre ferme biodynamique (plus local, c'est impossible!) fournit la cuisine en viande, en céréales et en produits laitiers frais? Il y a des choses qui sont vraiment vraies et c'est merveilleux pour nous de savoir que ce sont ces choses-là qui vous touchent. C'est donc avec une joie sincère que notre nouvelle famille, euh... équipe, vous retrouvera pour un repas ou un simple café du matin! En toute simplicité et dans un cadre authentique! A nous l'été!

Michèle Grandjean Cordes

Unser Restaurant ist seit jeher ein aufregendes Lebensgebiet! Ein Ort voller Menschen, jene, die mit Tellern, Fruchtsäften und Brotkörben von Tisch zu Tisch gehen, die Gäste und die Lieferanten. Aber trotz des Anscheins, sind wir kein ganz normales Restaurant! Gestatten Sie uns diese Erinnerung, einfach der Freude wegen, mit Ihnen darüber zu sprechen. Was für die einen klar ist, ist es nicht unbedingt für alle anderen. Immer wieder stellen wir fest, dass unsere Ideale, obwohl wir regelmässig von ihnen sprechen, mit ihnen werben, sie erklären und sie sogar labelisieren lassen, nicht immer für bare Münze genommen werden. Natürlich ist es schön, wenn immer mehr Menschen lokal und bio essen und einkaufen möchten, aber genauso bedauerlich ist es, dass manche Unternehmen die grüne oder nachhaltige Karte nur aus Werbegründen zeigen. Wie sollen die Verbraucher, die gewohnt sind, dass alles übertrieben wird, uns glauben, wenn wir sagen, dass *alles bio ist*? Und doch ist es die Realität! Manchmal bestellen Gäste lachend ein Biobier, als wenn so etwas Absurdes nicht existieren würde. „Sehr gerne, welches möchten Sie denn.“ Er oder sie ist also überrascht, so als ob „*alles ist bio*“ nur „*einiges ist bio*“ heissen würde. Eine traurige Tatsache. Ähn-



lich geht es uns, wenn wir sagen, dass die Milch von unseren Kühen kommt. Und die Kunden, aus dem Fenster schauend: „Sie wollen sagen, dass der Käse, den ich esse, aus der Milch von den Kühen dort gemacht ist“ „Genau, eben die, die dort unten auf der Weide stehen.“ Es gäbe noch mehr Beispiele...

In L'Aubier bedienen wir uns nicht der Worte zu Werbezwecken, nur weil sie gerade in Mode sind wie „hausgemacht“ oder „bio“. Aber wie kann man noch glaubwürdig behaupten, dass alle unsere Produkte aus biologischer Produktion stammen, wo bio, regional, fair und authentisch zu überstrapazierten Worthülsen geworden sind? Wie wiederholen, dass unser biodynamischer Hof das Fleisch, das Getreide und die Milchprodukte liefert? Regionaler geht es halt nicht!

Manche Dinge sind wirklich echt und es ist schön zu wissen, dass Sie dies schätzen. Unser Team freut sich also auf Sie und über Sie, für ein gemütliches Essen oder auf einen Kaffee am Morgen. Einfach so in einem authentischen (jawohl!) Rahmen. Der Sommer kann kommen.

Le resto



L'attitude fédéraliste – un t



© Denis de Rougemont by Erling Handlmann

«Der Mensch ist also gleichzeitig frei und engagiert, gleichzeitig autonom und solidarisch. Er lebt in der Spannung zwischen diesen zwei Polen, dem besonderen und dem allgemeinen; zwischen den beiden Verantwortungen, seiner eigenen Bestimmung und dem Gemeinwesen gegenüber; zwischen diesen zwei unlösbar miteinander verbundenen Lieben: derjenigen, die er sich selber und derjenigen, die er seinem Nächsten schuldet.»

Il est un auteur neuchâtelois, (natif du Val-de-Travers) qui nous a toujours été assez proche: c'est Denis de Rougemont (1906-1985). Ce philosophe et écrivain dont on dit qu'il fut l'un des grands penseurs du 20^{ème} siècle, a fait ses études jusqu'à l'université, à Neuchâtel. Nous l'avons quasiment tous connu grâce à son livre «L'avenir est notre affaire». A L'Aubier lors d'un travail de groupe, nous avons découvert son «discours de Montreux» et avons été séduit par sa vision de l'homme et de la société. Ce texte, à nos yeux exceptionnel, nous avons décidé d'en faire l'un des événements de 2012, en le traduisant puis en l'éditant en 4 langues dans le même volume.

Denis de Rougemont a fait ce discours alors qu'il revenait des Etats-Unis où il avait été quelque peu invité à se rendre durant la 2^{ème} guerre mondiale car ses articles dans la presse lausannoise envers le national-socialisme, embarrassaient les autorités de l'époque... Aux USA, il se fit beaucoup d'amis parmi les intellectuels français et il habita notamment quelque temps avec St Exupéry! Il rentra en Suisse en 1947 et le jour de son arrivée, alors que ses valises n'étaient pas encore défaits, des amis lui demandèrent d'ouvrir par une conférence le premier Congrès de l'Union Européenne des Fédéralistes à Montreux. Il refusa tout d'abord arguant qu'il débarquait, mais le lendemain on lui envoya des émissaires plus tenaces et il accepta lorsqu'on lui eut décrit qu'il n'aurait à parler qu'autour d'une table avec une trentaine de personnes et sur un sujet qui était le sien par excellence: l'Europe. Lorsqu'il arriva le 27 août à Montreux, la rencontre avait lieu au Palais des Sports et il se trouva devant un public innombrable. Surpris, il débuta son discours assez

timidement mais il le termina dans une triomphe!

Et c'est ce discours, on pourrait aussi dire ce joyau, que nous avons tellement aimé. Pas seulement parce qu'il pourrait contribuer plus que jamais à la situation de l'Europe actuelle mais surtout en raison de l'image de l'homme qu'il sous-entend.

Denis de Rougemont: «Si nous sommes ici, c'est que nous savons que l'homme est un être doublement responsable: vis-à-vis de sa vocation propre et unique, d'une part, et d'autre part vis-à-vis de la communauté au sein de laquelle sa vocation s'exerce. Aux individualistes nous rappelons donc que l'homme ne peut se réaliser intégralement sans se trouver engagé du même coup dans le complexe social. Et aux collectivistes, nous rappelons que les conquêtes sociales ne sont rien si elles n'aboutissent pas à rendre chaque individu plus libre dans l'exercice de sa vocation. L'homme est donc à la fois libre et engagé, à la fois autonome et solidaire. Il vit dans la tension entre ces deux pôles, le particulier et le général; entre ces deux responsabilités, sa vocation et la cité; entre ces deux amours: celui qu'il se doit à lui-même et celui qu'il doit à son prochain – indissolubles.»

Fort de ces considérations et de bien d'autres encore, autant remarquables, Denis de Rougemont explicita 6 principes qu'il voyait comme autant de clés pour que fonctionne un organisme fédéré. C'est l'image d'une société dont on voudrait tout de suite faire partie, saine, simple et claire. Cette image, nous voulons la porter afin qu'elle devienne une image d'avenir pour le monde entier.

Anita Grandjean

texte réédité par L'Aubier

Es gibt einen Neuenburger Autor (geboren im Val-de-Travers), dem wir uns seit langem verbunden fühlen: Denis de Rougemont (1906-1985). Dieser Philosoph und Schriftsteller, von dem man sagt, einer der grossen Geister des 20. Jahrhunderts gewesen zu sein, hat seine Ausbildung bis zur Universität in Neuenburg erhalten. Grössere Bekanntheit erlangte er mit seinem Buch „Die Zukunft ist unsere Sache“. In L'Aubier haben wir in einer Arbeitsgruppe seine Rede von Montreux entdeckt und waren von seiner Vision des Menschen und der Gesellschaft beeindruckt. Wir entschlossen uns, diesen in unseren Augen ausserordentlichen Text zu übersetzen und in einer viersprachigen Ausgabe Ende des Jahres 2012 neu herauszugeben.

Denis de Rougemont hielt die Rede als er aus den USA zurückkam, in die er während des 2. Weltkriegs mehr oder weniger eingeladen worden war, da seine in Lausanne erscheinenden Artikel über den Nationalsozialismus der damaligen Obrigkeit nicht genehm waren... In Amerika fand er viele Freunde bei den französischen Intellektuellen und einige Zeit wohnte er zusammen mit St Exupéry! 1947 kehrte er in die Schweiz zurück und noch bevor er die Koffer ausgepackt hatte wurde er von Freunden gebeten, den ersten Kongress der Europäischen Union der Föderalisten in Montreux mit einer Rede zu eröffnen. Zuerst lehnte er mit dem Argument ab, gerade erst angekommen zu sein, akzeptierte aber, als ihm einen Tag später beharrlichere Emissäre erklärten, er habe nur vor etwa 30 Personen zu sprechen und zudem zu seinem Thema schlechthin: Europa. Als er am 27. August in Montreux eintraf, fand er sich im Sportpalast, wo das Treffen stattfand, vor zahllosen Zuhörern wieder. Derart überrascht begann er seine Rede recht schüchtern, um sie triumphal zu beenden!

Diese Rede, dieses Kleinod ist es, welches uns begeistert hat. Nicht nur weil sie auch und besonders heute der aktuellen Situation in Europa dienlich wäre, sondern vor allem wegen des Menschenbildes das ihr zu Grunde liegt.

Denis de Rougemont: *„Wenn wir hier sind, dann ist es, weil wir wissen, dass der Mensch ein zweifach verantwortliches Wesen ist: einerseits seiner eigenen und einmaligen Bestimmung gegenüber und andererseits der Gemeinschaft gegenüber, in welcher er seine Bestimmung lebt. Den Individualisten rufen wir also in Erinnerung, dass der Mensch sich nicht vollständig verwirklichen kann, ohne sich gleichzeitig im sozialen Zusammenhang zu engagieren. Und die Kollektivistinnen erinnern wir daran, dass die sozialen Errungenschaften keinen Wert haben, wenn sie nicht dazu führen, jedes Individuum im Verfolgen seiner Bestimmung freier zu machen. Der Mensch ist also gleichzeitig frei und engagiert, gleichzeitig autonom und solidarisch. Er lebt in der Spannung zwischen diesen zwei Polen, dem besonderen und dem allgemeinen; zwischen den beiden Verantwortungen, seiner eigenen Bestimmung und dem Gemeinwesen gegenüber; zwischen diesen zwei unlösbar miteinander verbundenen Lieben: derjenigen, die er sich selber und derjenigen, die er seinem Nächsten schuldet.“*

Nach diesen und anderen ebenso bemerkenswerten Betrachtungen formuliert Denis de Rougemont sechs Prinzipien, die er als Schlüssel zum Funktionieren eines föderierten Organismus sah. Es ist das Bild einer Gesellschaft, an der man sofort teilhaben möchte: gesund, einfach und klar. Dieses Bild möchten wir weitertragen, damit es zu einem Zukunftsbild für die ganze Welt wird.



«L'homme est donc à la fois libre et engagé, à la fois autonome et solidaire. Il vit dans la tension entre ces deux pôles, le particulier et le général; entre ces deux responsabilités, sa vocation et la cité; entre ces deux amours: celui qu'il se doit à lui-même et celui qu'il doit à son prochain – indissolubles.»

Vivre aux Murmures

Cela faisait 25 ans que j'habitais un chalet à 1000m d'altitude au-dessus de Vevey...

Très sensibilisée à l'écologie, j'avais milité dès le début contre le nucléaire. En plus d'un poêle à bois, avoir un chauffage électrique, même à accumulation nocturne, me désolait d'incohérence. Installer 35m² de panneaux photovoltaïques sur le toit fut la seule compensation possible. A la mort de mon mari, en 2006, il me fallait plus: je cherchais un écoquartier... pas évident à trouver!

En 2008, un ami m'a parlé de celui de L'Aubier, en construction. J'ai débarqué dans un chantier, visité trois 2 pièces encore disponibles, tous différents. L'un d'eux m'enchantait, très ouvert, lumineux et offrant une vue remarquable sur le lac et la dentelle des Alpes, au loin. Si beau pour une vaudoise

lasse de la barrière de la Savoie et des Rochers-de-Naye réduisant le ciel à une portion congrue...

Je me sentais bienvenue, même sans m'intéresser à l'anthroposophie. En un quart d'heure, ce fut décidé: je vais vivre ici! Me suis installée fin décembre 2008, encore en plein chantier. Peu après, en un autre quart d'heure, j'ai vendu mon chalet à des amis qui en rêvaient. Tout quitter à 60 ans n'a posé aucun problème. J'ai trouvé un cadre de vie d'une grande qualité, et des voisins chaleureux. Pas une seconde, je n'ai regretté.

La cohérence, un brin luxueuse? il n'est pas interdit de se faire plaisir!

Colette Hein Vinard



Während 25 Jahren lebte ich in einem Chalet auf 1000m Höhe oberhalb von Vevey...

Sehr sensibel für die Ökologie, habe ich mich von Anfang an gegen die Kernenergie engagiert. Zusätzlich zu meinem Holzofen eine elektrische Nachtspeicherheizung anzuschaffen erschien mir inkohärent. 35m² Solarzellen waren die einzig mögliche Lösung. Nach dem Tod meines Ehepartners 2006 benötigte ich mehr, und machte mich auf die Suche nach einem Ökoquartier... nicht einfach zu finden!

2008 erzählte mir ein Freund von jenem von L'Aubier, welches noch im Bau war. Ich kam auf die Baustelle und besuchte drei Zweizimmerwohnungen, von denen mich eine begeisterte: sehr offen, hell und mit einer bemerkenswerten Sicht auf den

See und die Gipfel der Alpen. So schön für eine Waadtländerin, die es leid ist, den Himmel durch die Rochers-de-Naye und die Savoyer Alpen auf ein Minimum begrenzt zu sehen...

Ich fühlte mich willkommen, auch ohne mich für die Anthroposophie zu interessieren. Nach einer Viertelstunde stand die Entscheidung: hier werde ich leben. Eingezogen bin ich im Dezember 2008, noch während der Bauarbeiten. Nur wenig später, habe ich, wieder in einer Viertelstunde, mein Chalet an Freunde verkaufen können. Mit 60 Jahren alles hinter sich lassen war kein Problem. Ich habe ein Lebensumfeld von grosser Qualität und herzliche Nachbarn gefunden. Keine Sekunde habe ich bereut.

Und die Kohärenz? Es ist nicht verboten, sich eine Freude zu machen!

La qualité sous la loupe

Parlons de petits pois, euh parlons de princesse, euh... non, parlons de matelas... voilà, c'est ça, parlons de matelas. Des nôtres bien sûr, ceux qui se trouvent dans les lits de l'hôtel, les fameux matelas Fanello.

De fabrication entièrement suisse, ils sont formés de 3 pièces bien distinctes. La première est faite de doubles lamelles de frêne du pays. Elle représente l'élément amortisseur qui s'adapte à votre ossature et repose votre squelette. La deuxième partie est un matelas de latex naturel dont il existe différentes épaisseurs, c'est la partie qui s'occupe de votre musculature et qui la détend. Enfin la troisième partie est un surmatelas de laine non dégraissée tondue sur des moutons vivants et c'est elle qui permet à votre corps de respirer. Ces trois éléments se posent l'un sur l'autre, se changent au fur et à mesure des besoins.

Et chez nous à l'hôtel ils sont déposés dans des cadres en épicea montés sans aucune pièce métallique afin d'éviter toute perturbation du champ magnétique.

Ces matelas sont fantastiques. Nous pourrions aussi parler des dizaines et des dizaines de messages que nous avons déjà reçus pour dire combien les clients ont bien dormi. Nous pourrions aussi parler des dizaines et des dizaines de personnes qui les ont achetés pour retrouver cette qualité dans leur propre lit. Nous avons décidé d'en parler une fois car ce n'est pas dans tous les hôtels que le lit a une telle qualité. Nous, nous considérons cela comme normal.

Alors la princesse elle peut venir quand elle veut, le petit pois on va le lui mettre, mais dans son assiette. En fait même pas, puisqu'elle n'aura pas besoin de manger... Eh oui, qui dort dîne.

Bon alors l'histoire du petit pois, elle ne fait pas le poids. Tant pis.

Anita Grandjean



Lassen Sie uns von Erbsen reden, Nein Prinzessinnen, nein, sprechen wir über Matratzen, voilà: reden wir über Matratzen. Von unseren natürlich, die, die sich in unseren Hotelbetten befinden, die vielgerühmten Fanello-Matratzen.

Sie werden vollständig in der Schweiz hergestellt und bestehen aus drei verschiedenen Elementen. Das erste ist eine doppelte Schicht aus Leisten aus Schweizer Esche. Sie stellt das stossdämpfende Element dar, das sich Ihrem individuellen Knochenbau anpasst. Das zweite ist eine Matratze aus Naturlatex – erhältlich in verschiedenen Stärken – welche dazu dient, dass sich Ihre Muskulatur entspannen kann. Das dritte Element schliesslich ist eine „Übermatratze“ aus nicht entfetteter Wolle, welche Ihrem Körper erlaubt zu atmen. Diese drei Elemente werden übereinander gelegt und je nach Bedarf ausgewechselt.

In unseren Hotels befinden sich diese Teile in einem Rahmen aus Fichtenholz, der ohne Metallteile zusammengesetzt ist, um Magnetfelder zu verhindern.

Diese Matratzen sind herrlich. Wir können Dutzende von Rückmeldungen auflisten, die bezeugen, wie gut unsere Gäste geschlafen haben, Dutzende von Personen, die ein solches Bett gekauft haben, um die gleiche Qualität zu Hause zu finden. Wir haben uns entschlossen, einmal davon zu reden, da man nicht in allen Hotels eine solche Bettenqualität findet. Für uns ist sie selbstverständlich.

Also, die Prinzessin kann kommen wann sie will, die Erbse legen wir ihr auf den Teller. Nein, sie muss ja gar nicht essen, denn wie es auf Französisch heisst: wer schläft, speist!

Assemblée annuelle

Le 4 mai a eu lieu la 33^{ème} assemblée annuelle de L'Aubier avec 120 personnes. Cette journée est toujours une occasion de rencontres et d'échanges avec toutes les personnes qui accompagnent et qui soutiennent le devenir de L'Aubier. Qu'elles soient ici remerciées, ainsi que toutes celles qui n'ont pas pu venir.

Am 4. Mai fand die 33. Jahresversammlung von L'Aubier mit 120 Personen statt. Dieser Anlass bietet immer wieder Gelegenheit zu einem regen Austausch mit all den Menschen, die die Geschicke von L'Aubier unterstützend begleiten. Ihnen, sowie allen Anderen, die nicht anwesend waren, sei für ihr Engagement sehr herzlich gedankt.



Offre spéciale

Nous vous proposons un rabais de 20% sur la nuit de vendredi à samedi lors d'une réservation de la nuit de samedi à dimanche! L'offre valable jusqu'au 30 juin 2013 à l'Eco-Hôtel à Montezillon.

Wir bieten Ihnen einen Rabatt von 20% auf die Nacht von Freitag auf Samstag bei der Reservierung der Nacht von Samstag auf Sonntag! Das Angebot ist gültig bis zum 30. Juni 2013 im Eco-Hotel in Montezillon.



Excursions

Nous prenons le train à Montezillon pour Chambrelieu (1^{ère} station). Depuis la gare, nous suivons la direction qui est indiquée pour Champs-du-Moulin. Il n'est pas rare de croiser des chamois dans la première partie du chemin qui se rétrécit bientôt en un petit sentier au dessus de l'Areuse. La vue s'ouvre alors sur le cirque rocheux du Creux-du-Van et derrière nous à l'est, on voit un bout du lac et parfois la chaîne des Alpes. Après une petite heure de marche nous arrivons au restaurant de la Truite à Champs-du-Moulin. L'endroit se prête à une petite pause sous des arbres au bord de l'eau. Pour le retour, le chemin nous mène par la forêt le long de l'Areuse jusqu'à l'entrée des Gorges. Ici il faut se décider: remonter à Chambrelieu pour reprendre le train, ou continuer par les gorges jusqu'à Bôle. De là, il y a encore une heure de marche pour remonter à Montezillon.



Ausflüge

Wir nehmen den Zug in Montezillon nach Chambrelieu (1. Halt). Vom Bahnhof aus folgen wir den Hinweisen Richtung Champs-du-Moulin. Im ersten Teil des Weges, der sich bald zu einem Pfad oberhalb der Areuse verengt, kann man oft Gämsen beobachten. Die Sicht öffnet sich bald auf den Felsenkessel des Creux-du-Van, und hinter uns, im Osten, sieht man eine Teil des Sees und manchmal die Alpenkette. Nach einer knappen Stunde erreichen wir das Restaurant de la Truite in Champs-du-Moulin. Der Ort lädt zu einer Pause unter den Bäumen am Rand des Flusses ein. Der Rückweg führt uns durch den Wald an der Areuse entlang bis zum Beginn der Schlucht. Hier muss man sich entscheiden: den Berg hinauf zum Bahnhof nach Chambrelieu, oder weiter durch die Schlucht bis nach Bôle, von wo es noch eine Stunde zu Fuss bis nach Montezillon weitergeht.